

כיצד אני מגדיר שירה?

איני קורא שירה אלא לשם הנאה. אני קורא רק את השירים שאני אוהב. פרוש הדבר, כמוכן, שעלי לקרוא המון שירים שאיני אוהב בטרם אמצא את אלו שאני אוהב, אך, כאשר אני מוצא את אלו שאני אוהב, כל מה שאני יכול לומר באותו הרגע הוא: "הנה הם",



דילן תומאס (1914-1953)

ולקרוא אותם לעצמי לשם הנאה. קרא את השירים שאתה אוהב לקרוא. אל תטריח את עצמך בשאלה האם הם חשובים או האם הם ישרדו. מה זה משנה, בסופו של דבר, מהי שירה? אם אתה חפץ בהגדרה לשירה, אמור: "שירה היא מה שמביא אותי לכדי צחוק או לכדי בכי או לכדי פיהוק, מה שגורם לציפורני בהונותי לנצנץ, מה שגורם לי לרצות לעשות את זה או את זה או שום דבר", ותניח לעניין...

אתה יכול לפרק שיר לגורמים כדי לראות מה, טכנית, גורם לו לעבוד, ואז לומר לעצמך, שעה שהמהלכים פרושים לפניך, התנועות, העיצורים, החרוזים או המקצבים, "כן, זהו זה. זו הסיבה שהשיר נוגע בי כל כך. הודות למלאכת האֶמְנוּת." ...אך תמיד אתה שב לנקודת ההתחלה. שוב אתה מצוי במסתורין של היותך מרוגש בידי מילים. מלאכת האֶמְנוּת הטובה ביותר לעולם תותיר חורים ורווחים במהלכיו של השיר, כדי שדבר מה שאינו בשיר יוכל להתגנב, לזחול, להבזיק או להרעים פנימה.

ההנאה שבשירה, כמו גם תפקידה המעשי, הייתה ועודנה בקידוש האדם, שהוא גם קידוש שם שמייים.

(מאנגלית: יהודה ויזן)